

2月のイベントカレンダー

1	土	
2	日	休館日
3	月	休館日
4	火	13:30 日本語サロン
5	水	
6	木	
7	金	17:00 多言語インフォメーションデスク
8	土	17:00 多言語インフォメーションデスク
9	日	10:00 日本語ひろば
10	月	休館日
11	火	休館日
12	水	
13	木	
14	金	
15	土	
16	日	休館日
17	月	休館日
18	火	13:30 日本語サロン
19	水	
20	木	
21	金	18:30 幹事会
22	土	
23	日	休館日 10:00 外国語おはなしのへや
24	月	休館日 (14:00 国際理解講座)
25	火	13:30 日本語サロン
26	水	
27	木	
28	金	
29	土	13:30 情報紙発送作業

会津若松市国際交流協会

〒965-0871 会津若松市栄町2-14
レオクラブガーデンスクエア5階
TEL 0242-27-3703 FAX 0242-27-3704

お手伝いをお願いします

おしゃべりをしながら、情報紙FINEの発送作業
のお手伝い(封づけ、糊付けなど)をしてみませ
んか。申込不要、会員外の方も大歓迎です！
日 時 2月29日(土)13:30～ 場 所 当協会

当協会では職員(国際交流員)を募集します

受付期間 2月1日(土)～25日(火) ※郵送は25日必着
採用予定人員 1名
職務内容 国際交流事業、外国人の生活相談、通訳・翻訳業務等。
応募資格 英語が母国語か母語、もしくは同等のレベルの方。短大
卒業以上。外国人の場合は就労ビザの取得が可能で、
日本語能力検定試験N3級程度の日本語能力がある方。
1次試験 書類審査
2次試験 3月8日(日) 面接等
採用予定日 2020年4月1日採用予定(応相談)
応募書類 履歴書、職務経歴書 ※英文及び日本語訳
※詳細は当協会、またはハローワークへお問合せください。

JICA二本松訓練所主催「1日体験入隊！」

JICA海外協力隊の募集に関する特別企画です。JICAスタッフ、協力
隊経験者、訓練生から応募に関するアドバイスが聞けるほか、「語学授
業体験」など訓練プログラムの一部を体験できます。今回は、「入門編」
と「合格編」からご希望のコースが選べます。「合格編」では、応募をお
考えの方に「訓練所長によるマル秘講座」を用意しました。どうぞお気
軽にお越しください。
日 時 3月1日(日) 11:45～16:30
会 場 JICA二本松青年海外協力隊訓練所 (駐車場有)
費 用 510円(交流ランチ代)
締 切 2月3日(月)
★お申込みと詳細は「JICA二本松」公式HP(QR)へ→
問合せ JICA二本松 TEL0243-24-3266
担当:荒屋敷(あらやしき)



会津若松市・荊州市「青少年書画交流展示会」

会津若松市と友好都市である中国荊州市との交流事業の一環とし
て、両市の子どもの書画作品の交換交流を行っております。展示
会では、荊州市の子どもの書画121作品と、「荊州市長賞」を受賞
した本市の子どもの10作品を展示します。ぜひ、ご覧ください。
日 時 令和2年1月23日(木)～2月9日(日) 10:00～19:00
場 所 レオクラブガーデンスクエア3階
問合せ 会津若松市企画調整課
TEL 0242-39-1201 FAX 0242-39-1400

「会津 絵ろうそくまつり」 外国語インフォメーションデスク設置

当協会語学ボランティアがインフォメーションデスクを設置し、外国の
方向けに情報提供を行います。対応言語は英語と中国語です。お知り
合いの外国の方に、ぜひご紹介ください。
日 時 2月7日(金)、2月8日(土) 17:30～21:00
場 所 鶴ヶ城(稲荷神社近く)

FINE

Freedom/International/Necessity/Experience

外国語おはなしのへや

世界の絵本読み聞かせ わくわくおはなし！どきどき外国語！

外国の絵本を通して、子どもたちに世界の言語や文化
を身近に感じてもらうのが、「外国語おはなしのへや」で
す！それぞれの言語のネイティブスピーカーが、子ども
たちに自国の絵本の読み聞かせを行います。今回の言
語は、英語とスペイン語とベトナム語！外国語に続いて
日本語を読み、その後、簡単なゲームや遊びを行いま
す。参加費無料です。毎回、大人気のイベントです。定
員になり次第締め切りとなりますので、お早めにお申し込
み下さい。

日 時 2月23日(日) 10:00～12:00
場 所 会津稽古堂3階 研修室1・2・3
内 容 外国語の絵本の読み聞かせ
お話にまつわるゲームやクイズなど
対 象 4歳児から小学生まで(45名)
申込み・問合せ 会津図書館
※2月1日(土)より窓口かFAXでお申込み下さい。
TEL 0242-22-4711 FAX 0242-22-4702
※図書館休館中は、生涯学習総合センター1階総合窓口で受付。



国際理解講座

～わたしと世界と東京五輪～ 「オリンピックとSDGs」

まもなく始まる東京五輪！当初の期待と現在の状況
を比較したり、オリンピックに関するクイズを解きながら、
SDGs(=持続可能な開発目標)の視点でオリンピック・パ
ラリンピックを見ていきます。参加者全員で話し合う、
ワークショップ形式の国際理解講座です。
SDGsって何？私たちとどんな関係があるの？そう思っ
た方こそ、ぜひご参加ください。

日 時 2月24日(月・振休) 14:00～16:00
場 所 会津稽古堂3階 研修室1
講 師 (ファシリテーター)
認定NPO法人IVY理事 阿部 真理子さん
対 象 中学生以上(30名)
参加費 無料
申込み 2月22日(土)までに当協会へ

※SDGs(エス・ディー・ジーズ)とは「Sustainable Development Goals(持続可能な開発目標)」の略称
で、今世界が直面しているさまざまな問題・課題を解決するために、国連加盟国が達成を目指す17の目標です。

日本語教授法

メディエーターという立場について

～教えすぎない教え方～

日本語ボランティア及び関心のある方を対象に、日
本語ボランティアスキルアップ研修会を開催します。
「メディエーター」とは「対話を促進する仲介役」のこ
と。教えすぎずに、学習者の主体的な学びを促す方法
を学ぶことができます。第2部では、講師が事前に寄
せられた質問に答えます。第3部では、グループで教
案を作成し、参加者と講師が学習者役となって、模擬
授業を行います。

日 時 3月7日(土) 13:00～16:30
場 所 会津稽古堂3階 研修室5・6
講 師 会津大学特任准教授 草刈 明美さん
対 象 日本語ボランティア及び関心がある方(40名)
参加費 当協会会員 無料 会員外 1,000円
申込み 2月29日(土)までに当協会へ
※事前の質問は、メールかFAXでお寄せ下さい。
FAX 0242-27-3704 Eメール mail@awia.jp



ホームステイ

ホストファミリー募集

日本研修プログラムで来日する、アメリカノースカ
ロライナ大学シャーロット校の学生のホームステイ
先を、引き続き募集しています。詳しくは1月号の
FINEをご覧ください。

期 間 3月6日(金)夕方～8日(日)朝 2泊3日
募集家庭 あと5家庭(1家庭1名) ※語学力不問
内 容 歴史学・国際学・日本学専攻大学生の受入れ
謝 礼 食費程度の謝礼をご用意します。
問合せ・申込み 2月15日(土)まで当協会へ

中国語でヨガ講座

ヨガで伸び伸び～、中国茶はいい香り～！

地球ちょい旅「中国語でヨガ講座」全6回が、12月20日に終了しました。ヨガは初めてという方から経験者まで、毎回さまざまな人が集まり、ヨガの基本を学び、気持ちよく体を動かしました。

「せっかくだから、中国語も覚えたいわ」と、ヨガインストラクターの李さんがよく使う中国語を、メモに取る方もいらっしゃいました。参加者の出身国や年齢はさまざまでしたが、一緒に体を動かすうちに、打ち解けて和やかな雰囲気になりました。最終日には、李さんから本格的な作法で中国茶を入れてもらい、三種類の中国茶(白茶、烏龍茶、プーアル茶)を楽しみました。アツアツの中国茶の香りが部屋中をただよい、みなさん、なんとも幸せそうな顔になりました。



ヨガの後 赤ちゃんを囲んで



三種の中国茶を飲み比べ



蓋碗（ガイワン）で白茶を



天井に向かって伸びのポーズ！
「はい、吸気（シーチー=吸って）！」

友好都市 中国荊州市 医療研修生の送別会

1月15日(水)、荊州市医療研修生の送別会を開催しました。30名が参加し、研修生の呉 婷婷(ゴ テイテイ)さん、陳娟(チン ケン)さんとの別れを惜しみました。インターネットですぐに連絡を取れる時代ですが、やはり別れはつらいものです。日本語サロンのお別れの挨拶では泣いてしまったという陳さんは、「今日は泣かないようにします！」と、日本語で立派なスピーチをしてくれました。以下に、その一部を掲載します。二人はこの後帰国し、無事に故郷の荊州市に着いたそうです。呉さん、陳さん、どうかお元気で、また会いましょう！



送別会 呉さん（中央左）、陳さん（中央右）



浴衣姿もお似合いです

今度は家族と一緒に会津へ！ 陳娟(チンケン)さん

神経内科医の陳娟(チンケン)です。7月に中国湖北省荊州市から来ました。時間が経つのは早いですね。6か月の研修が終わろうとしています。

国際交流協会や日本語ボランティアの先生たちには、本当にお世話になりました。日本に来る前に私は少し日本語を勉強しましたが、話したことはほとんどありませんでした。この6か月間、皆様に日本語を教えて頂き、少し話せるようになりました。もっとうまく話せるようになりたいので、帰国してから日本語の勉強を継続するつもりです。日本語サロンのお茶会や季節ごとのイベントも、とても楽しかったです。お互いに自己紹介をして、新しい友人がたくさんできました。中国語会話教室で中国語を教えたことも、忘れられない思い出です。皆さん熱心で、特に70代や80代の方々が頑張っていることに感動しました。ある年配の方は、いつも中国語の日常会話集を持ち歩き、私に会うと中国語で挨拶してくれました。私も、年をとってから学び続けたいです。

最後になりますが、会津若松市はとても美しく、穏やかな町です。これからますます多くの人が、会津若松市を好きになってくれることを願っています。ぜひ、荊州にも遊びに来てください。私も、今度は家族と一緒に会津若松に遊びに来ます。

もいち度
会いたい
あの人

VOL.7

8年ぶりの会津は雪が無い、楽だよね、でもこれでいいの?!

Gizysgr Brian
ガイサ フライアン さん

※SDGsとは？ =Sustainable Development Goals(持続可能な開発目標)の略。世界が今直面している様々な問題を解決するために、国連加盟国が2030年までに達成を目指している17の目標のこと。



←17の目標の1つ

当協会元国際交流員
(2008年4月～2011年3月)

Q: 自己紹介をお願いします。

A: アメリカ合衆国、インディアナ州出身のガイサと申します。平成20年から平成23年まで国際交流員として働かせて頂きました！すでにご存じの方はたくさんいると思いますが、インディアナ州は北米の五大湖の辺にあります。詳しく言うとミシガン湖のすぐ南にある州です(皆さん覚えていましたよね！)。農業が盛んな州で、とうもろこし畑と森の景色ばかりの所です。

Q: では早速ですが、ガイサさんは、実はとても面白い経験をしたそうですね。その経験を教えてくださいませんか？

A: はい、世界一周しました！

Q: 世界一周?！ もっと詳しく教えてくださいませんか？

A: ピース・ポートという非営利組織でボランティアしながら船で世界一周しました。9月から12月までの3か月間で、トータル20か国を訪問しました。

Q: すごいですね、20か国を3か月間で！

A: とっても忙しかったですね(笑)。

Q: では、ピース・ポートやその活動について教えてください。

A: 頑張ります。

Q: あれ?！

A: そうですね、自分でもよく説明できないのですが、ピース・ポートは日本の非営利組織で、世界に「平和」がいかに大切かをテーマに、様々な国を船で訪れる団体です。各クルーズによって、訪れる国やめざすテーマは、違います。自分はボランティア通訳士として、船内での講座や各寄港地での観光ツアーの通訳をしました。

Q: 船内での講座は、どんなものがありましたか？

A: 軍事、健康、ヨガ、現代世界の環境問題など、日によって、そして主催者によって多種多様な講座内容でした。

Q: すごい！通訳するのは大変そうですね！

A: まあ、大変でしたが、逆にたくさん勉強になりました。「SDGs(エス・ディー・ジーズ)」という言葉もそこで初めて知りました。

Q: あっ、日本語で言う「持続可能な開発目標」ですね。最近日本でも話題になっています。ガイサさんはSDGsについて、どういうことを学びましたか、またはどのSDGsに一番関心を持っていますか？

A: そうですね、学んだとか関心があるというより、気づいたことがあったと言う方が当てはまるかも知れません。それが「気候変動に具体的な対策を」というSDGsの13番目の目標です。

実は、今回はわずか2日間しか居られないのですが、8年ぶりの会津なんですよ！その中で様々なことを見たり感じたりしたのですが、一番強く印象に残ったのは、やっぱり雪が全然ないことです！それに気温も暖かいことです。

雪がないと雪かきをする必要性がないですし、運転の負担も無いので、「雪がないって楽だよね！」と思いがちです。でも、「雪がないって楽だ」と簡単に口にする私たちは、とても大切なことを忘れているような気がします。実は、私たちは雪から大切なお土産をもらっています。それは農作物が育つための水です。十分な雪が降らないと、私たちが毎日消費者として使ったり、買ったりしている農作物(つまりお米、小麦製品、野菜や果物)が育ちにくくなるんです。

インディアナ州も、やっぱり例年より妙に暖かいです。インディアナ州の冬と言えば、真っ白な野原に、目が痛くなるほど眩しく輝く雪の景色。凍ってしまう程シビレテイル類っぽいのは、北極圏から吹きつける冷たい風との「接触の印」です。ところが、今年の冬は黄緑や硬くて茶色い地面しか見えません。要するに雪がないのです。十分な雪がないと、とうもろこしも育ちませんし、州の農業を始め、経済が苦しくなってしまう。なぜ雪がないかという、やはり気候変動が原因だと思えます。去年のアマゾンの大火災や、今なお続くオーストラリアの大火災の原因も、やはり気候変動が一因だと思います。これからの世界の為に、各国の政府が真面目に対策を取らないといけないと思います。

Q: ではちょっと難しい質問かも知れませんが、SDGsを達成するために、具体的に何をすべきだと思いますか？

→さて、この質問にガイサさんは何と答えたでしょう？続きは3月号のFINEをお楽しみに！今回のお話にもあった「SDGs」を考える国際理解講座を2月24日に行います。皆さん、ぜひご参加下さい。事務局より